

Lactate VET control kit

Français

Réservé à l'usage vétérinaire !

Utilisation prévue : Pour les procédures de contrôle qualité de la détermination quantitative avec le kit de test Lactate VET test kit sur l'analyseur solo ou CUBE-VET.

Inf. p.l. commandes	Désignation	Conditionnement
Référence : VT0220	Lactate test kit	16 tests
Référence : VT0221	Lactate test kit	6 tests
Référence : VT2200	Lactate control kit	1 x 5 ml (niveau dec.)

 **Préparation du test: Ramener les réactifs à température ambiante (20 - 25 °C) au moins pendant 10 minutes. Prendre une cuvette du kit et les placer sur le portoir. Remettre le kit dans le réfrigérateur.**

Résumé

L'utilisation de ce kit de contrôle Lactate VET control kit sert à mesurer de manière fiable la qualité et la précision de la détermination du lactate avec un kit de test Lactate VET test kit (VT0220, VT0221) et permet donc de surveiller l'exactitude des résultats des tests.

Matériel requis

(non inclus dans le kit)

- pipettes
- eau distillée

Préparation et manipulation

Le matériel de contrôle est lyophilisé et doit être reconstitué pour être utilisé !

1. Ouvrir délicatement le flacon : éviter de renverser le matériau lyophilisé.
 2. Ajouter exactement 5 ml d'eau distillée/déionisée.
 3. Fermer soigneusement le flacon et mélanger complètement les composants en agitant doucement le flacon. Éviter la formation de mousse !
 4. Laissez le contenu reposer pendant environ 30 minutes.
 5. Traiter/mesurer le contrôle comme un échantillon de patient.
- Attention : Une reconstitution inexacte de la solution contrôle et les erreurs de manipulation peuvent entraîner de mauvais résultats.

Stabilité et conservation

Les flacons non ouverts sont stables jusqu'à la date de péremption indiquée sur l'étiquette s'ils sont conservés à une température comprise entre 2 et 8 °C.

Stabilité après reconstitution :

entre 20 et 25 °C : 8 heures
entre 2 et 8 °C : 7 jours
à -20 °C : 30 jours

Refermer immédiatement après utilisation. Conserver le contrôle dans un récipient hermétiquement fermé lorsqu'il n'est pas utilisé. ATTENTION : NE CONGELER QU'UNE SEULE FOIS !

Avertissements et précautions

Ce kit de contrôle est réservé à l'usage vétérinaire !

NE PAS AVALER ! Prendre les précautions nécessaires à l'utilisation de réactifs de laboratoire.

Le contrôle doit être manipulé aussi soigneusement qu'un échantillon de patient, car aucune méthode de test ne peut exclure une infection avec une certitude absolue. En cas d'exposition, les instructions de l'autorité sanitaire compétente doivent être suivies.

-  Avant de tester la solution de contrôle, réglez l'espèce sur « Contrôle ».
-  Comparez les résultats aux valeurs figurant dans le tableau de valeurs du lot.
-  Si le résultat n'est pas compris dans une plage acceptable, renouvelez la mesure. Au deuxième essai, si le résultat n'est toujours pas dans une plage acceptable, veuillez contacter votre distributeur.

Gestion des déchets

Respecter les prescriptions légales en vigueur.

Lactate VET control kit

Italiano

Solo per uso veterinario!

Scopo di utilizzo: per procedure di controllo della qualità per la determinazione quantitativa con un kit diagnostico Lactate VET test kit sull'analizzatore solo o CUBE-VET.

Informazioni d'ordine	Denominazione	Dimensioni del kit
Codice: VT0220	Lactate test kit	16 test
Codice: VT0221	Lactate test kit	6 test
Codice: VT2200	Lactate control kit	1 x 5 ml (livello dec.)

 **Preparazione del kit per il test: Riscaldare un singolo test a temperatura ambiente (20 - 25 °C), lasciandolo per almeno 10 minuti nel rack portaprovette. Rimettere in frigorifero la confezione del kit per il test.**

Riassunto

L'uso di questo kit di controllo Lactate VET control kit serve a rilevare in modo affidabile la qualità e la precisione della determinazione del lattato con un kit diagnostico Lactate VET test kit (VT0220, VT0221) e consente quindi di monitorare la precisione dei risultati del test.

Materiale necessario

(non incluso nel kit)

- pipette
- acqua distillata

Preparazione e manipolazione

Il materiale di controllo è liofilizzato e deve essere ricostituito prima dell'uso!

1. Aprire la fiala con cautela: evitare di versare il materiale liofilizzato.
2. Aggiungere esattamente 5 ml di acqua distillata/deionizzata.
3. Chiudere accuratamente la fiala e mescolare completamente i componenti agitando delicatamente di tanto in tanto. Evitare la formazione di schiuma!
4. Lasciare ricostituire il contenuto per un periodo di circa 30 minuti.
5. Elaborare/misurare il controllo esattamente come un campione di paziente.

Attenzione: una ricostituzione imprecisa del controllo e errori nella manipolazione possono causare risultati errati.

Stabilità e conservazione

Le fiale non aperte, se conservate a 2 – 8 °C, sono stabili fino alla data di scadenza indicata sull'etichetta.

Stabilità dopo ricostituzione:

a 20 – 25 °C: 8 ore
a 2 – 8 °C: 7 giorni
a -20 °C: 30 giorni

Chiudere immediatamente dopo l'uso. Conservare ben chiuso quando non in uso. ATTENZIONE: CONGELARE SOLO UNA VOLTA!

Avvertenze e precauzioni

Questo kit di controllo è solo per uso veterinario!

NON INGERIRE! Prendere le precauzioni necessarie per la manipolazione di tutti i reagenti di laboratorio.

Il controllo deve essere manipolato con la stessa cura con cui si maneggia un campione prelevato da un paziente, poiché nessun metodo di test può escludere un'infezione con assoluta certezza. In caso di esposizione, seguire le istruzioni delle autorità sanitarie competenti.

-  Impostare la specie su „Controllo“ prima di eseguire il controllo di qualità.
-  Confrontare il risultato con i valori target del foglietto illustrativo specifico per lotto.
-  Se il risultato non rientra nell'intervallo ripetere la misurazione. Se il risultato è ancora fuori dall'intervallo, si prega di contattare il distributore.

Gestione dei rifiuti

Fare riferimento ai requisiti di legge locali.

Lactate VET control kit

English

For veterinary use only!

Intended use: For quality control procedures of the quantitative determination with the Lactate VET test kit on a solo or CUBE-VET analyser.

Order information	Indication	Kit size
Order number: VT0220	Lactate test kit	16 tests
Order number: VT0221	Lactate test kit	6 tests
Order number: VT2200	Lactate control kit	1 x 5 ml (dec. level)

 **Test kit preparation: Allow single test at least 10 minutes to warm up to room temperature (20 – 25 °C) by placing the test into the test kit rack. Put test kit package back into refrigerator.**

Summary

The use of this Lactate VET control kit serves to reliably assess the quality and precision of lactate determination with a Lactate VET test kit (VT0220, VT0221) and therefore enables the monitoring of the accuracy of the test results.

Required Material

(not supplied with the kit)

- Pipettes
- Distilled water

Preparation and Handling

Control material is lyophilized and must be reconstituted before use!

1. Open the vial very carefully, avoiding any loss of the lyophilized material.
2. Add exactly 5 ml of distilled/deionized water.
3. Close the vial carefully and dissolve the components completely by occasional gently swirling. Avoid the formation of foam.
4. Allow the contents to reconstitute over 30 minutes before.
5. Analyse the control in the same way as a patient sample.

Warning: Inaccurate reconstitution of the control and error in assay technique can cause erroneous results.

Stability and Storage

Unopened vials are stable until the expiration date stated on the label when stored at 2 – 8 °C.

Stability after reconstitution:

at 20 – 25 °C: 8 hours
at 2 – 8 °C: 7 days
at -20 °C: 30 days

Close immediately after use. Store control tightly capped when not in use. ATTENTION: FREEZE ONLY ONCE!

Warnings and Precautions

This control kit is for veterinary diagnostic use only!

DO NOT INGEST! Exercise the normal precautions required for handling all laboratory reagents.

As no testing method can rule out the potential risk of infection with absolute certainty, the material should be treated just as carefully as a patient specimen. In the event of exposure the directives of the responsible health authorities should be followed.

-  Set the species to „Control“ before running the QC material.
-  Compare the results with the values indicated in the lot-specific value table.
-  If the result is not within the acceptable range, repeat measurement. If result is again not within the acceptable range, please contact your distributor.

Waste Management

Please refer to local legal requirements.

Lactate VET control kit

Deutsch

Nur für den Veterinärgebrauch!

Verwendungszweck: Für Verfahren zur Qualitätskontrolle der quantitativen Bestimmung mit dem Lactate VET test kit am solo oder CUBE-VET Analyser.

Bestellinformation	Bezeichnung	Packungsgröße
Bestellnummer: VT0220	Lactate test kit	16 Tests
Bestellnummer: VT0221	Lactate test kit	6 Tests
Bestellnummer: VT2200	Lactate control kit	1 x 5 ml (dec. level)

 **Vorbereitung des Testkits: Der Einzeltest muss min. 10 Minuten auf Raumtemperatur (20 – 25 °C) aufgewärmt werden. Geben Sie dazu den Test aus der Packung und setzen Sie ihn in das Testkit-Rack. Geben Sie die Testpackung zurück in den Kühlschrank.**

Zusammenfassung

Die Verwendung dieses Lactate VET control kits dient der verlässlichen Erhebung der Qualität und Präzision der Laktat-Bestimmung mit einem Lactate VET test kit (VT0220, VT0221) und ermöglicht daher die Überwachung der Genauigkeit der Testergebnisse.

Benötigtes Material

(nicht im Kit enthalten)

- Pipetten
- Destilliertes Wasser

Vorbereitung und Handhabung

Das Kontrollmaterial ist lyophilisiert und muss zur Verwendung rekonstituiert werden!

1. Das Fläschchen vorsichtig öffnen: Ausschütten des lyophilisierten Materials vermeiden.
 2. Exakt 5 ml destilliertes/deionisiertes Wasser hinzugeben.
 3. Das Fläschchen sorgfältig schließen und die Komponenten durch gelegentliches sanftes Schwenken komplett vermischen. Schaumbildung vermeiden!
 4. Den Inhalt über die Dauer von ungefähr 30 Minuten rekonstituieren lassen.
 5. Die Kontrolle gleich wie eine Patientenprobe abarbeiten / messen.
- Achtung: Ungenaue Rekonstitution der Kontrolle und Fehler in der Handhabung können fehlerhafte Ergebnisse verursachen.

Stabilität und Lagerung

Ungeöffnete Fläschchen sind, sofern bei 2 – 8 °C gelagert, bis zum am Label angegebenen Haltbarkeitsdatum stabil.

Stabilität nach Rekonstitution:

bei 20 – 25 °C: 8 Stunden
bei 2 – 8 °C: 7 Tage
bei -20 °C: 30 Tage

Nach Verwendung sofort wiederverschließen. Kontrolle gut verschlossen lagern, wenn nicht in Verwendung. ACHTUNG: NUR EINMAL EINFRIEREN!

Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen

Dieses Control Kit ist nur für den veterinären Einsatz!

NICHT VERSCHLUCKEN! Beachten Sie die üblichen Laborvorschriften beim Umgang mit Reagenzien.

Die Probe sollte so vorsichtig wie eine Patientenprobe gehandhabt werden, da keine Testmethode eine Infektion mit absoluter Sicherheit ausschließen kann. Im Falle einer Exposition sollten die Anweisungen der jeweils verantwortlichen Gesundheitsbehörde befolgt werden.

-  Spezies auf „Kontrolle“ stellen, bevor das Kontrollmaterial gemessen wird.
-  Vergleichen Sie die Ergebnisse der Kontrollmessung mit den auf der lot-spezifischen Tabelle angeführten Grenzwerten.
-  Befindet sich das Ergebnis außerhalb der Zielbereiche, wiederholen Sie die Messung. Ist das Ergebnis dann immer noch außerhalb der Zielbereiche, wenden Sie sich bitte an Ihren Distributor.

Entsorgung

Bitte beachten Sie immer die lokalen gesetzlichen Vorschriften.

Processing of a Lactate VET control measurement
Durchführung einer Lactate VET Kontrollmessung
Réalisation d'une mesure de contrôle de la Lactate VET
Realizzazione di una misurazione di controllo Lactate VET

CUBE-VET solo

1.1

1.2

1.3

1.4

CUBE-VET solo

2.1

2.2

CUBE-VET solo

3.1

3.2

3.3

3.4

English

ATTENTION!
Allow single test at least 10 minutes to warm up to room temperature (20 - 25 °C) before use!

1. Preparation of test system

1.1 Place RFID card

1.2 Place ERS cuvette in test kit rack

1.3 Detach cap from ERS cuvette

1.4 Press „Measurement“ button, enter required information using the touch screen

2. Control preparation

For further details please see user manual of laboratory photometer

2.1 Set species to „Control“

2.2 Aspirate 20 µl control liquid using a pipette

3. Control processing

3.1 Dispense 20 µl control liquid INTO THE LIQUID in ERS cuvette.

3.2 Apply ERS cap firmly onto ERS cuvette.

3.3 Place ERS cartridge into laboratory photometer.

3.4 Start automatic control processing by pressing the start button on the solo laboratory photometer or by closing the door of the CUBE-VET laboratory photometer

Deutsch

ACHTUNG!
Einzeltest mindestens 10 Minuten vor Gebrauch bei Raumtemperatur (20 - 25 °C) aufwärmen lassen!

1. Testsystem vorbereiten

1.1 RFID-Karte platzieren

1.2 ERS Küvette in Probenhalter geben

1.3 ERS Küvettenkappe abnehmen

1.4 „Messung“-Taste drücken, die erforderlichen Daten über den Touchscreen eingeben

2. Vorbereitung der Kontrolle

Für weitere Details beachten Sie bitte das Anwenderhandbuch des Laborphotometers

2.1 Als Spezies „Kontrolle“ auswählen

2.2 20 µl Kontrollflüssigkeit mit Pipette aufsaugen

3. Abarbeitung der Kontrolle

3.1 20 µl Kontrollflüssigkeit IN DIE FLÜSSIGKEIT in der ERS Küvette abgeben.

3.2 ERS Kappe fest auf ERS Küvette aufsetzen.

3.3 ERS Cartridge in Laborphotometer einsetzen.

3.4 Automatische Abarbeitung der Kontrolle durch Drücken des Start Buttons am solo Laborphotometer bzw. durch Schließen der Türe am CUBE-VET Laborphotometer

Français

ATTENTION !
Ramener un test à température ambiante (20 - 25 °C) au moins pendant 10 minutes !

1. Préparation du système de test

1.1 Placer la carte RFID

1.2 Placer cuvette ERS dans le portoir

1.3 Retirer le capuchon de la cuvette

1.4 Appuyer sur la touche de „Mesure“ puis saisir les informations requises à l'aide de l'écran tactile

2. Préparation du contrôle

Pour plus d'informations, veuillez consulter le manuel d'utilisation du photomètre de laboratoire

2.1 Sélectionner « Contrôle » comme espèce

2.2 Aspirer 20 µl de solution de contrôle

3. Mesure de contrôle

3.1 Déposer 20 µl de solution de contrôle DANS LE LIQUIDE de la cuvette ERS.

3.2 Refermer soigneusement le capuchon de cuvette ERS.

3.3 Placer la cuvette ERS dans le photomètre.

3.4 Démarrer l'analyse de contrôle en appuyant sur le bouton start (démarrer) du photomètre solo ou en refermant la porte du photomètre CUBE-VET

Italiano

ATTENZIONE!
Far riscaldare ogni test per almeno 10 minuti a temperatura ambiente (20 - 25 °C) prima dell'uso!

1. Preparazione del sistema analitico

1.1 Posizionare la scheda RFID

1.2 Inserire la cuvetta ERS nel rack portaprovette

1.3 Rimuovere il cappuccio della cuvetta

1.4 Premere il pulsante di „Misurazione“, inserire le informazioni necessarie tramite il touch screen

2. Preparazione del controllo

Per ulteriori dettagli, consultare il manuale d'uso del fotometro da laboratorio

2.1 Come specie selezionare „Controllo“

2.2 Aspirare 20 µl di liquido di controllo con la pipetta

3. Misurazione di controllo

3.1 Versare 20 µl di liquido di controllo NEL LIQUIDO della cuvetta ERS.

3.2 Tappare il cappuccio ERS saldamente sulla cuvetta ERS.

3.3 Inserire la cartuccia ERS nel fotometro.

3.4 Avviare l'analisi automatica del controllo premendo il pulsante di avvio sul fotometro solo, o chiudendo lo sportello del fotometro da laboratorio CUBE-VET

Control values for the Lactate VET control kit
Kontrollwerte für das Lactate VET control kit
Valeurs de contrôle pour le kit Lactate VET control kit
Valori di controllo per kit Lactate VET control kit

LOT

2501-2

2026-04

Target / Zielwert / Cible / Bersaglio	Value / Wert / Valeur / Valore (min.)	Value / Wert / Valeur / Valore (max.)
1.36 mmol/l	1.05 mmol/l	1.67 mmol/l

Technical details subject to change without notice.
Doc-ID: 9151c3e5-7273-434e-b74b-d2fc7bab171b ; latest revision: DP 3.0 ; date of print: 2025-07-16